

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

УДК 81'37

doi: 10.26907/2541-7738.2022.5.74-83

КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЖО БАЙДЕНА НА СОВМЕСТНОМ ЗАСЕДАНИИ КОНГРЕССА США 29 АПРЕЛЯ 2021 г.

О.И. Афонина

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
г. Москва, 119991, Россия*

Аннотация

В статье описаны когнитивно-дискурсивные особенности речи действующего президента США Джо Байдена по эпидемиологической ситуации в стране и Американскому плану по увеличению занятости (The American Jobs Plan), с которой он выступил в апреле 2021 г. Рассмотрены характерные речевые особенности, присущие Джо Байдену, и установлен их прагматический потенциал. Проанализировано использование лексико-стилистических и синтактико-стилистических приемов, разнообразных парантетических внесений, а также вклад последних в реализацию эмоциональной функции политической речи. Сделан вывод, что Джо Байден позиционирует себя как достаточно опытного политика, заботящегося о гражданах своей страны, что выражается в усиленном внимании к проблеме пандемии коронавируса. Речь политика не перегружена терминами и сложными синтаксическими конструкциями, доступна широкой аудитории, экспрессивность речи показывает вовлеченность президента в актуальные проблемы населения.

Ключевые слова: политический дискурс, когнитивно-дискурсивный анализ текста, языковая личность политика, парантетические внесения, стилистические приемы

Антропоцентричность как характерная черта лингвистики XXI в. [1] находит свое отражение и в политическом дискурсе. Рассмотрение языка, мышления, мировоззрения в политическом контексте связано с вопросом о роли языка в картине мира, поскольку, безусловно, язык, кроме всего прочего, отражает и политическую реальность.

В статье предпринимается попытка описать когнитивно-дискурсивные особенности речи Джо Байдена на материале его выступления на совместном заседании Конгресса США 29 апреля 2021 г. Исследование посвящено анализу использования различных лексико-грамматических средств, которые употребляются для реализации коммуникативных интенций Джо Байдена, что способствует изучению политического дискурса в целом. В качестве основного метода исследования выбран описательный с применением контекстного анализа и анализа ключевых слов.

Актуальность темы определяется тем, что проводимый анализ помогает выявлять эффективные способы речевого влияния политиков на слушающих и представляет интерес для лингвистов, политиков и историков.

Понятие «дискурс» исследуется различными науками, поэтому единого его определения на данный момент не сложилось. Например, в политологии дискурс понимается как процесс коммуникации между политиками, в результате которого формируются общественное мнение и политическая идеология [2].

В лингвистике дискурс – это текст, исследуемый в совокупности со многими факторами (прагматическими, экстралингвистическими, социокультурными, психологическими и т. д.); это речь, обладающая целенаправленным социальным воздействием; текст, связанный с каким-либо событием, «погруженный в жизнь» [3 с. 413]. В настоящем исследовании мы будем придерживаться именно лингвистической трактовки данного понятия.

Говоря о политическом дискурсе, важно отметить побудительную функцию, которая является основной в политической коммуникации. Целью любого политического высказывания представляется манипуляция людьми, так как получение определенной доли власти считается основной интенцией политика. В борьбе за власть политики прибегают к различным речевым стратегиям и используют разнообразную палитру экспрессивных средств.

Побудительная функция может быть реализована как в явной форме (лозунги и т. п.), так и в неявной – через передачу эмоций говорящего, убеждение аудитории в определенной позиции [4]. Безусловно, у политической речи выделяются и другие функции. Например, коммуникативная функция отвечает за передачу информации от говорящего к слушающему, эстетическая – за «красочность» выступления политика. Заметим, что для политического дискурса характерны как стандартизированность, так и экспрессивность – важно сделать свою речь понятной для широкой аудитории и в то же время придать своему выступлению экспрессию и тем самым вызвать заинтересованность и доверие у слушающих [5].

Политический дискурс сравнительно недавно стал объектом лингвистических исследований, которые связаны с именами таких ученых, как О.В. Александрова, Р. Водак, Т. ван Дейк, Н. Фэркло, Е.И. Шейгал и др. Как отмечает Е.И. Шейгал, сейчас формируется новая парадигма лингвистического знания – когнитивно-дискурсивная [6, с. 7–25]. Следовательно, анализ политического дискурса по причине его широкого распространения в средствах массовой информации и большого влияния на общественное сознание является приоритетным для исследования в данном направлении. Определяя политический дискурс, мы можем процитировать В.З. Демьянкова: «Политический дискурс образуется на основе совокупности всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, освященных традицией и проверенных опытом» [7, с. 143]. Под «политическим языком» исследователи политического дискурса (А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал и др.) понимали особую знаковую систему, которая предназначена для политической коммуникации: для оказания влияния на слушающих, выдвижения и обоснования социально-значимых решений, для распространения тех или иных политических идей [6, 8]. По мнению упомянутых ученых, изучение публичного политического дискурса возможно с применением когнитивно-дискурсивного анализа, важной составляющей которого является выявление имплицитных и эксплицитных интенций политика при помощи анализа языковых явлений.

Интерес к проблеме политической коммуникации и воздействия политических речей на слушающих приводит к появлению все большего количества работ, посвященных этой области исследования. Например, М.А. Масалова в статье «Риторические персуазивные стратегии в инаугурационной речи Джо Байдена» провела дискурсивный анализ речи политика, проанализировала воздействие речевых явлений на электорат и пришла к выводу, что структура дискурса президента во многом опирается на взаимосвязь политики и социальной сферы общества [9]. Желание Джо Байдена продемонстрировать единение с народом выражается в широком употреблении местоимений *our, we, us, you* и частотности таких слов, как *America, world, nation, democracy*.

Одна из работ А.П. Чудинова, редактора журнала «Политическая лингвистика», посвящена когнитивно-дискурсивному анализу метафор в политической коммуникации. А.П. Чудинов и Э.В. Будаев подчеркивают, что использование образного языка во многом обосновано спецификой дискурса и языковой личности политика [8]. Метафора – феномен мышления, который играет важную роль при осмыслении политической реальности, при этом понимание метафоры зависит также и от экстралингвистических причин. Авторы проводят анализ метафорических моделей и определяют дискурсивные факторы, влияющие на их использование.

В исследовании Д.В. Шапочкина, в котором проводится сравнительный когнитивно-дискурсивный анализ речей британских, американских и немецких политиков, выявляются не только языковые особенности материала исследования, но и аксиологические, а также описывается языковая личность каждого из политиков [10]. Последняя определяется как «личность в совокупности социальных и индивидуальных черт, отраженная в созданных ею текстах» [11, с. 115].

Президент Джо Байден выступил на совместном заседании Конгресса США 29 апреля 2021 г. Из-за пандемии его аудитория была социально дистанцирована и состояла менее чем из 200 законодателей и чиновников. Президент обратился с речью к американскому народу в период сложной экономической и социальной ситуации, поэтому целью его выступления было убедить граждан США в положительном исходе борьбы с пандемией. Так как президент обращался к американскому народу в целом, то его речь была рассчитана на разные слои населения, она не перегружена сложными синтаксическими конструкциями, было использовано довольно много лексических и синтаксических повторов для выделения важной информации, оратор прибегал к использованию различных примеров для убедительного звучания своих высказываний.

Важно отметить, что президент старается максимально сократить дистанцию между собой и слушателями, поэтому мы можем проследить в речи политика использование личного местоимения *we*, а также разговорных обращений (*My fellow Americans...; Listen, folks...*) (В.). Побудительные предложения в его выступлении также свидетельствуют о стремлении президента наладить дружеский контакт с аудиторией, что помогает политику реализовать свои интенции, а именно: убедить американский народ сделать прививку от COVID-19 (*Look, think about it; Go and get the vaccination*), чтобы уберечь себя от возможной смертельной болезни [12].

Особое место в исследуемой речи занимают **парантетические внесения**, которые служат для выражения определенной модальности (отношения говорящего

к высказыванию) [13], что усиливает воздействующую функцию и облегчает понимание высказывания. Можно выделить несколько категорий парантетических внесений, которые реализуются следующими синтаксическими конструкциями:

– категория отсылки (*Then we need to say...; You know, there's still – you know it, you know it better than any group of Americans – there's still more work to do as well...*);

– категория делиберации (*America is ready for a takeoff, in my view; For me, when I think climate change, I think jobs*);

– категория экземплификации (*For instance, I introduced the American Families Plan tonight...; Today, just for example, that's what we're doing*).

Парантетические внесения категории отсылки помогают говорящему заострить внимание слушающих на определенном моменте своего высказывания, тем самым убеждая их в его достоверности. Категория делиберации добавляет словам политика определенную экспрессию. Данные парантетические внесения повышают степень доверия к сообщаемой информации. Категория экземплификации помогает оратору указать на значимость совершения определенных действий.

В речи президента рассматриваются два вопроса – Американский план занятости и борьба с COVID-19. В первой части выступления президент делится успехами, которые Америка смогла достичь за период его пребывания у власти (на 29 апреля 2021 г. было ровно 100 дней с момента его избрания). Джо Байден неоднократно упоминает о достигнутых результатах и говорит о возможных будущих достижениях в результате разработанного им Американского плана по увеличению занятости (*The American Jobs Plan*), употребляя при этом разнообразные средства выразительности:

– различные конструкции, усиливающие впечатление от сказанного: повторы слов (*thousands and thousands of jobs*), повторы назывных предложений (*Jobs. Jobs. Jobs*), использование превосходной степени прилагательных (*This is the largest jobs plan...*), перечисление названий различных социально-значимых профессий (*Farmers, farmers...; engineers, construction workers...*). Лексические повторы в устной речи политика выделяются определенной ударной интонацией; на письме они оформляются в отдельные односложные предложения (*Two million women have dropped out of the work... Two million; There is simply no reason... No reason*);

– метафоры для усиления впечатления значимости и надежности данного плана (*...a once-in-a-generation investment in America; ...to build a resilient and fully clean grid*);

– литоты (*No reason. None. No reason*).

В необходимости Американского плана по увеличению занятости Джо Байден убеждает слушателей не только с помощью средств выразительности, но и ссылаясь на факты, связанные с экономическим кризисом вследствие пандемии (*The worst economic crisis since the Great Depression*). Политик сравнивает нынешнюю экономическую ситуацию с Великой депрессией в США в 30-е годы XX в. Джо Байден также обращает внимание американского народа на то, что многие экономисты уже поддержали его план по восстановлению экономики страны (*...there's a broad consensus of economists left, right and center, and they agree what I'm proposing will create millions of jobs and generate historic economic growth*).

Вторая часть выступления президента посвящена эпидемиологической ситуации в стране. Джо Байден выступает в Конгрессе в самый разгар эпидемии COVID-19, поэтому основное место в его речи занимает проблема вакцинирования населения. Президент подчеркивает ее необходимость, приводя конкретные цифры (*Senior deaths from COVID-19 are down 80 percent...; And more than half of all the adults in America have gotten at least one shot*). Для поддержки граждан, вселения в них уверенности в успешном исходе борьбы с COVID-19 Джо Байден прибегает к различным стилистическим приемам (по И.Р. Гальперину) [14]:

а) лексические стилистические приемы

– эпитет служит для выражения эмоциональной окраски, а также делает речь политика менее официальной (*...one of the worst pandemics in history has been one of the greatest logistical achievements...; I will repeat today what I said on that sorrowful day...; ...because we have acted in the great meaningful tradition of this nation...*);

– гипербола позволяет сделать акцент на том или ином явлении (*A reminder of the extraordinary times we're in; distinguished guests*). В приведенных примерах, говоря о временах, в которые довелось жить его согражданам, Джо Байден использует гиперболу, чтобы «сгладить» факт пандемии в стране. Президент также демонстрирует глубокое уважение к гостям и слушателям, которые собрались, чтобы послушать его выступление;

– метафоры делают речь политика более выразительной, что вызывает интерес у аудитории (*...winning the future for America; Scientific breakthroughs took us to the moon; beat the virus; dose of hope; America's house on fire*). Они вселяют уверенность народа в победу над вирусом и в успех разработанных вакцин;

– олицетворение помогает политику объединить народ, дать каждому гражданину почувствовать себя частью своей страны (*America is rising anew; That's why the rescue plan is delivering food and nutrition...; America's moving forward*). Данный пример подчеркивает патриотизм президента и убеждает аудиторию в правильности и «благородстве» его намерений;

б) синтаксические стилистические приемы:

– парцелляция помогает выделить важную информацию; в приведенном ниже примере этот прием делает акцент на том, какие шаги нужно предпринять, чтобы добиться желаемого результата (*We need to come together. To follow the science. To wash our hands. To wear masks. To keep our distance, and limit the size of the gatherings*);

– антитеза противопоставляет две разные ситуации для усиления эффекта. Джо Байден демонстрирует патриотизм, говоря о том, что Америка всегда находила выход из трудных ситуаций, и эта не должна стать исключением (*But in America, we never, ever, ever stay down. Americans always get up*);

– эллипсис придает речи политика разговорный характер, что сближает говорящего с аудиторией (*...there's no quit in America. None. ...My fellow Americans*);

– многочисленные повторы, которые выполняют функцию градации, используются для подчеркивания важности тех или иных положений (*We're working again, dreaming again, discovering again and leading the world again*). Мы зафиксировали также повторы предложений (*We're already seeing the results; We're already seeing the results; Go get vaccinated, America. Go and get the vaccination*);

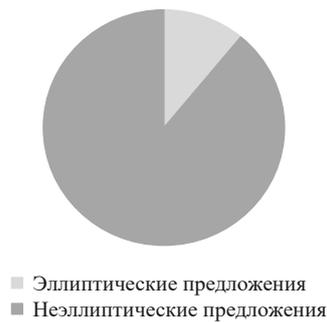


Рис. 1. Соотношение случаев употребления эллиптических и неэллиптических предложений

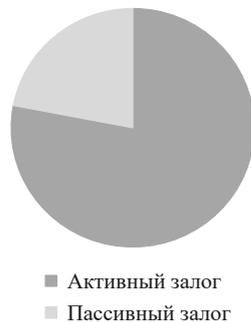


Рис. 2. Соотношение случаев использования активного и пассивного залога

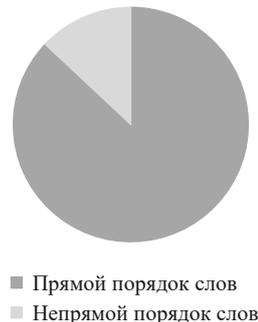


Рис. 3. Соотношение случаев использования прямого и непрямого порядка слов

– прием кульминации придает речи политика особую эмоциональность и привлекает внимание слушателей, вселяя в них патриотический настрой (*Turning peril into possibility, crisis into opportunity, setbacks to strength*).

Таким образом, Джо Байден использует различные стилистические приемы, чтобы мотивировать своих сограждан и побудить их сделать вакцинацию, которая уже показала хорошие результаты, снизила число летальных исходов от COVID-19 и смогла сделать жизнь в Америке безопаснее, что приблизило страну к победе над пандемией. В своей речи президент благодарит не только медиков, но и весь американский народ за поддержку его политики (*Thanks to the extraordinary leadership of Speaker Pelosi, Majority Leader Schumer and the overwhelming support of the American people – Democrats, Independents and Republicans...; I can say, because of you, the American people, our progress these past 100 days against one of the worst pandemics in history has been one of the greatest logistical achievements...*).

Можно отметить, что президент старается не перегружать свою речь сложными синтаксическими конструкциями, так как он выступает и для простых американцев. Политик в основном использует полные неэллиптические предложения (*I know many Americans feel fear today*), но мы отмечаем незначительное количество эллиптических (*To all the men and women*) (рис. 1), что демонстрирует

особую эмоциональность говорящего в определенных вопросах и может вызвать сильный эмоциональный отклик у слушателей. Мы также делаем вывод о преобладании активного залога (рис. 2) и прямого порядка слов (*I would see...*; *We kept our commitment...*) (рис. 3).

Все перечисленные выше особенности (полные неэллиптические предложения, преобладание активного залога, прямого порядка слов) свойственны нейтральному стилю речи, который часто используется в политической коммуникации, когда говорящему необходимо выглядеть более авторитетным и компетентным в глазах слушателей.

Таким образом, выступление Джо Байдена на совместном заседании Конгресса США 29 апреля 2021 г. является образцом современного политического красноречия. Из нашего анализа следует, что политик не только пытается убедить своих сограждан в важности вакцинирования и успешной реализации плана по «реабилитации Америки» в период пандемии, но и максимально сближается со своими слушателями, старается не перегружать свою речь сложными конструкциями, делает ее доступной для широкой аудитории. Для реализации своих интенций Джо Байден использует различные стилистические приемы и средства выразительности, которые вносят свой вклад в характеристику американского президента как языковой личности. Их использование обосновывается целью выступления – оказать влияние на аудиторию, а не просто передать сообщение. Дискурс Джо Байдена напрямую связан с социальными проблемами общества, тематика использованных лексических средств определяется конкретными социально-политическими проблемами в стране.

Источники

В. – *Biden J.* Video Transcript from Congress at the Capitol. – 2021 – URL: <https://www.nytimes.com/2021/04/29/us/politics/joe-biden-speech-transcript.html>, свободный.

Литература

1. *Александрова О.В.* Проблемы экспрессивного синтаксиса: на материале английского языка. – М.: Ленанд, 2021. – 214 с.
2. *Водак Р.* Взаимосвязь «дискурс – общество»: когнитивный подход к критическому дискурс-анализу // Современная политическая лингвистика / Под ред. Э.В. Будаева, А.П. Чудинова. – Екатеринбург: Изд-во Урал. гос. пед. ун-та, 2006. – С. 123–136.
3. *Александрова О.В., Стрелец И.Э.* Место и роль дипломатического дискурса в составе современных дискурсивных исследований // Когнитивные исследования языка. – 2021. – Вып. 1: Когнитивные исследования естественной коммуникации: Материалы Круглого стола. – С. 413–420.
4. *Арнольд И.В.* Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. – СПб.: Ленанд, 2016. – 444 с.
5. *Лассвелл Г.* Стиль в языке политики // Полит. лингвистика. – 2007. – № 2. – С. 165–177.
6. *Шейгал Е.И.* Семиотика политического дискурса: Дис. ... д-ра филол. наук. – Волгоград, 2000. – 175 с.

7. Тетради новых терминов. № 39: Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической переработке текста. Вып. 2. Методы анализа текста / Сост. В.З. Демьянков. – М.: Всесоюз. центр переводов, 1982. – 287 с.
8. Чудинов А.П., Будаев Э.В. Когнитивно-дискурсивный анализ метафоры в политической коммуникации // Полит. лингвистика. – 2008. – № 4. – С. 143–156.
9. Масалова М.А. Риторические персуазивные стратегии в инаугурационной речи Джо Байдена: Критический дискурс-анализ // The Scientific Heritage. – 2021. – № 67-4. – С. 65–70.
10. Шапочкин Д.В. Когнитивная модель политического дискурса // Актуальные проблемы лингвистики: Материалы ежегод. науч. конф. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т: Ин-т иностр. языков, 2005. – С. 126–127.
11. Нелюбин Л.Л. Стилистические выразительные средства языка // Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка. – М.: ФЛИНТА, 2013. – С. 114–122.
12. Иванцова Е.В. О термине «языковая личность»: истоки, проблемы, перспективы использования // Вестн. Том. гос. ун-та. – 2010. – № 4. – С. 24–32.
13. Парастаев Г.Н. Лексико-семантические особенности американского политического дискурса: Дис. ... канд. филол. наук. – М., 2012. – 208 с.
14. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка – М.: Высш. шк., 1981. – 334 с. (на англ. яз.)

Поступила в редакцию
10.07.2022

Афонина Ольга Игоревна, аспирант кафедры английского языкознания
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Ленинские горы, д. 1, г. Москва, 119991, Россия
E-mail: afonina-olya@mail.ru

ISSN 2541-7738 (Print)
ISSN 2500-2171 (Online)

UCHENYE ZAPISKI KAZANSKOGO UNIVERSITETA. SERIYA GUMANITARNYE NAUKI
(Proceedings of Kazan University. Humanities Series)

2022, vol. 164, no. 5, pp. 74–83

ORIGINAL ARTICLE

doi: 10.26907/2541-7738.2022.5.74-83

**Cognitive and Discursive Features
of Joe Biden’s Address to the Joint Session of the United States
Congress on April 29, 2021**

O.I. Afonina

Moscow State University, Moscow, 119991 Russia
E-mail: afonina-olya@mail.ru

Received July 10, 2022

Abstract

This article examines the cognitive and discursive aspects of Joe Biden’s April 2021 statement on the epidemiological situation in the United States and the American Jobs Plan. The relevance of the research stems from the need to better understand the tactics and strategies employed by politicians to influence

their audiences at the times when politics plays a key role in our lives. Here, the lexical and syntactic features of U.S. President Joe Biden's speech were considered in order to describe him as a linguistic personality. The main methods used were descriptive, contextual, and keyword analyses. A number of examples prove that Joe Biden uses very expressive linguistic devices to achieve the maximum effect on his listeners: firstly, the U.S. President was found to place particular emphasis on stylistic devices; secondly, various parenthetical elements were highlighted; thirdly, certain distinctive expressive devices were identified; finally, special attention was given to the study of the syntax of the statement. Based on the obtained results, the linguistic personality of Joe Biden within political discourse was characterized in detail. For example, he uses linguistic and pragmatic devices to influence the audience rather than to convey the message. An important generalization is that the discourse of a politician reflects social problems, and the functions of lexical means vary depending on the socio-political situation in a state.

Keywords: political discourse, cognitive and discursive analysis of text, politician's linguistic personality, parenthetical additions, stylistic devices

Figure Captions

Fig. 1. Ratio showing the number of uses of elliptical and non-elliptical sentences.

Fig. 2. Ratio showing the number of uses of active and passive voice constructions.

Fig. 3. Ratio showing the number of uses of direct and inverted word order.

References

1. Aleksandrova O.V. *Problemy ekspressivnogo sintaksisa: na materiale angliiskogo yazyka* [Problems of Expressive Syntax: Based on the English Language.]. Moscow, Lenand, 2021. 214 p. (In Russian)
2. Vodak R. "Discourse–society" relationship: A cognitive approach to critical discourse analysis. In: Budaev E.V., Chudinov A.P. (Eds.) *Sovremennaya politicheskaya lingvistika* [Modern Political Linguistics]. Yekaterinburg, Izd. Ural. Gos. Pedagog. Univ., 2006, pp. 123–136. (In Russian)
3. Aleksandrova O.V., Strelets I.E. The place and role of diplomatic discourse in modern discourse studies. *Kognitivnye issledovaniya yazyka*, 2021, no. 1: Cognitive Studies of Natural Communication. Proc. Panel Discussion, pp. 413–420. (In Russian)
4. Arnold I.V. *Semantika. Stilistika. Intertekstual'nost'* [Semantics. Stylistics. Intertextuality]. St. Petersburg, Lenand, 2016. 444 p. (In Russian)
5. Lasswell H. Style in the language of politics. *Politicheskaya Lingvistika*, 2007, no. 2, pp. 165–177. (In Russian)
6. Sheigal E.I. Semiotics of political discourse. *Doct. Philol. Diss.* Volgograd, 2000. 175 p. (In Russian)
7. Dem'yankov V.Z. *Tetradi novy'kh terminov. Nomer 39. Anglo-russkie terminy po prikladnoi lingvistike i avtomaticheskoi pererabotke teksta. Vyp. 2. Metody analiza teksta* [Notebooks of New Terms. No. 39. English-Russian Terms in Applied Linguistics and Automatic Text Processing. Vol. 2. Methods of Text Analysis]. Moscow, Vses. Tsentr Perevodov, 1982. 287 p. (In Russian)
8. Chudinov A.P., Budaev E.V. Cognitive and discourse analysis of metaphor in political communication. *Politicheskaya Lingvistika*, 2008, no. 4, pp. 143–156. (In Russian)
9. Masalova M.A. Rhetorical persuasive strategies in Joe Biden's inaugural address: A critical discourse analysis. *The Scientific Heritage*, 2021, no. 67-4, pp. 65–70. (In Russian)
10. Shapochkin D.V. Cognitive model of political discourse. *Aktual'nye problemy lingvistiki: materialy ezhegod. nauch. konf.* [Current Problems of Linguistics: Proc. Annu. Sci. Conf.]. Yekaterinburg, Ural. Gos. Pedagog. Univ.: Inst. Inostr. Yazykov, 2005, pp. 126–127. (In Russian)
11. Nelyubin L.L. Stylistic expressive means of language. In: Nelyubin L.L. *Lingvistika sovremenno angliiskogo yazyka* [Linguistic Stylistics of Modern English]. Moscow, FLINTA, 2013, pp. 114–122. (In Russian)
12. Ivantsova E.V. About the term "linguistic personality": Origins, problems, prospects for use. *Vestnik Tomskogo Gosudarstvennogo Universiteta*, 2010, no. 4, pp. 24–32. (In Russian)
13. Parastaev G.N. Lexical and semantic features of American political discourse. *Cand. Philol. Diss.* Moscow, 2012. 208 p. (In Russian)

14. Galperin I.R. *Stilistika angliiskogo yazyka* [English Stylistics]. Moscow, Vyssh. Shk., 1981, 334 p.

Для цитирования: Афонина О.И. Когнитивно-дискурсивные особенности выступления Джо Байдена на совместном заседании Конгресса США 29 апреля 2021 г. // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2022. – Т. 164, кн. 5. – С. 74–83. – doi: 10.26907/2541-7738.2022.5.74-83.

For citation: Afonina O.I. Cognitive and discursive features of Joe Biden's address to the joint session of the United States Congress on April 29, 2021. *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2022, vol. 164, no. 5, pp. 74–83. doi: 10.26907/2541-7738.2022.5.74-83. (In Russian)